

Presentare una denuncia-querela, e poi?

INFORMAZIONI PER LE PERSONE OFFESE-VITTIME DI REATO



politie.nl/slachtoffer

Lei è la persona offesa-vittima di reato?

Ha subito un furto in casa? Oppure ha subito un'aggressione? In tal caso può presentare denuncia-querela alla polizia olandese. La denuncia-querela ci consente di sapere cosa è successo e di avviare un'indagine.

Con la presente brochure desideriamo comunicarle in quale forma e luogo deve essere presentata una denuncia-querela, cosa facciamo con la sua denuncia-querela, e tutto ciò che deve sapere riguardo alla presentazione di una denuncia-querela alla polizia olandese.

denuncia-querela e sono i genitori o i tutori a farlo per loro

Cosa si può denunciare alla polizia?

È possibile presentare una denuncia-querela alla polizia olandese per i reati commessi nei Paesi Bassi.

1. Cosa significa presentare una denuncia-querela?

Perché presentare una denuncia-querela?

Mettendoci al corrente di un crimine
Mettendoci al corrente di un reato subito da lei o da un'altra persona, ci permette di redigere un "verbale di denuncia-querela". Attraverso la denuncia-querela ci richiede di aprire un'indagine. Ha senso presentare una denuncia-querela, anche se non troviamo l'autore del reato. In tal modo, sappiamo dove e quali reati sono stati commessi, e possiamo decidere come impiegare gli agenti.

Chi può presentare una denuncia-querela?

Chiunque può denunciare un reato alla polizia. Anche i minorenni. Se un bambino minore di 13 anni sporge denuncia, ci mettiamo sempre in contatto con i genitori o i tutori. Talvolta i bambini non vogliono presentare

Denuncia-querela via Internet:

www.politie.nl



Ad esempio: furto, rapina, frode, aggressione, stupro. Per determinati crimini è necessario sporgere denuncia, come ad esempio in caso di rapimento. Questo è quanto prescrive la legge. È stato/a vittima di un'aggressione fuori dall'Unione europea? In tal caso, dovrà sporgere denuncia nel Paese interessato.



1. Reato

Lei è la persona offesa-vittima di reato? Contatti la polizia olandese per presentare una denuncia-querela.

0900 - 8844
www.politie.nl



2. Contattare la polizia

Lei è la persona offesa? In tal caso, può esercitare una serie di diritti. Riceverà informazioni al riguardo quando contatterà la polizia.



3. Sporgere denuncia

- Tutti possono presentare una denuncia-querela.
- La denuncia-querela può essere presentata in diversi modi.
- Ad ogni denuncia-querela viene rilasciata l'attestazione della sua ricezione.



4. Informazioni sul caso che la riguarda

La terremo informato/a sull'andamento del caso che la riguarda.

Mijn Politie:
www.politie.nl



5. Processo penale

È stata arrestata una persona sospettata o riconosciuta come autore del reato? In tal caso, l'ufficio del Pubblico Ministero olandese la informerà sull'eventuale processo penale.

www.om.nl
www.mijnslachtofferzaak.nl
Slachtofferhulp 0900-0101 (nazionale)

Lei è una persona offesa-vittima di un'aggressione in uno Stato membro dell'Unione europea? In tal caso, potrà presentare una denuncia-querela

in questo Paese. Qualora non fosse possibile poiché sta per rientrare a casa o perché si tratta di un reato grave, potrà presentarla anche nei Paesi Bassi.

Come si presenta una denuncia-querela?

Prima di presentare una denuncia-querela, riceverà informazioni su cosa succede durante e dopo la stessa. Può presentare una denuncia-querela in vari modi.

- via Internet: www.politie.nl.
- telefonando allo **0900 – 8844 (nazionale)**.
- ad un commissariato di polizia (**politiebureau**) di sua scelta. A tal fine può prendere un appuntamento telefonando allo 0900 – 8844 (nazionale).

In alcuni casi sono previste altre modalità, ad es. a casa sua. La modalità che si adatta meglio al caso che la riguarda dipende da cosa è successo. Sul sito www.politie.nl la informiamo sulle possibilità a sua disposizione. Inoltre può telefonare allo 0900 – 8844 (nazionale). In tal caso le forniremo supporto per scegliere.

2. I suoi diritti in caso di denuncia-querela

Quali sono i suoi diritti?

Lei è la persona offesa-vittima di reato? Oppure è un familiare della persona offesa? In tal caso può esercitare una serie di diritti. Di seguito le spieghiamo quali sono i suoi diritti. Può avvalersi di questi diritti se lo desidera e può esercitarli anche se non vive o non ha un permesso di soggiorno nei Paesi Bassi. Per maggiori informazioni su tali diritti la rimandiamo al sito www.politie.nl/slachtoffer

Lei ha diritto ad essere informato/a.

Riceverà non solo informazioni sui suoi diritti, ma anche su come presentare una denuncia-querela e su cosa succede in seguito. Se lo desidera, la polizia e l'ufficio del Pubblico Ministero olandesi la terranno informata sul caso che la riguarda. Qualora dovesse avere domande su cosa deve fare dopo aver presentato la denuncia-querela, può telefonare alla polizia oppure all'ufficio del Pubblico Ministero olandese. Sono stati sequestrati dei beni che le appartengono? In tal caso, ha diritto ad essere informato/a al riguardo.

Lei ha diritto a ricevere assistenza

Per ricevere assistenza, consulenza e informazioni gratuitamente, può contattare diverse organizzazioni, ad es. *Slachtofferhulp Nederland* (Centro di supporto e ascolto per le persone offese-vittime di reato, sinistro stradale o evento catastrofe). Anche se non presenta una denuncia-querela, *Slachtofferhulp Nederland* può offrirle consulenza e supporto legale, pratico ed emotivo. L'elenco delle organizzazioni che possono offrirle assistenza è disponibile sul sito www.slachtofferwijzer.nl.

Può richiedere protezione

Teme per la sua sicurezza? Teme di subire altre violenze? La invitiamo a parlarne con noi. Insieme vedremo cosa possiamo fare per proteggerla e cosa può fare lei. Se decide di presentare denuncia-querela, può domandare che il suo indirizzo non sia menzionato nella denuncia-querela.

Ha bisogno di aiuto per la sua denuncia-querela?

Quando presenta una denuncia-querela può sempre farsi assistere da un avvocato. In taluni casi l'avvocato è a spese dello Stato olandese. Desidera essere assistito/a da un'altra persona, ad esempio da un amico, da un familiare o da un dipendente di *Slachtofferhulp Nederland*? Ce lo faccia sapere. Se non è possibile, le spiegheremo i motivi. *Slachtofferhulp Nederland* può aiutarla nella ricerca di un avvocato.

Diritto a farsi assistere gratuitamente da un(a) interprete

Non comprende bene la lingua olandese? In tal caso, può richiedere un(a) interprete alla polizia o al Pubblico ministero olandese. Qualora l'interprete le sia fornita da noi, ad es. per assisterla con la denuncia-querela o in udienza, la sua assistenza sarà gratuita. Desidera ottenere una traduzione scritta dei documenti relativi alla sua denuncia-querela o al processo penale che la riguarda? In tal caso, può inviare una richiesta scritta al procuratore o al giudice olandese. *Slachtofferhulp Nederland* o un avvocato potranno assisterla al riguardo.

A cosa deve pensare prima di presentare una denuncia-querela?

- Provi a ricordare nel dettaglio cosa è successo. A che ora è successo? Ha visto il colpevole? Che aspetto aveva? Ha visto altre cose, ad es. un'automobile? Ha visto altre persone? Quanto più accurata è la sua descrizione, più probabilità abbiamo di trovare il colpevole.

- Le sono stati rubati dei beni? Cerchi di pensare cosa e di descriverli. Ha delle foto che li riproducono o i numeri di serie del televisore o del computer? Li porti con sé quando presenterà la denuncia-querela.
- Si ricordi di portare con sé anche il suo passaporto, o la sua carta d'identità, o la sua patente di guida o il suo documento olandese per stranieri.

3. Presentare denuncia-querela alla polizia olandese

Come funziona la denuncia-querela?

- presentare la denuncia-querela via Internet? In tal caso, dovrà rispondere a tutte le domande che le saranno poste e scrivere la denuncia-querela da sé. Per presentare la denuncia-querela via Internet ha bisogno della chiave d'accesso ai servizi online della PA olandese (DigiD).
- Presenta la denuncia telefonicamente, al commissariato di polizia, a casa sua o al lavoro? In tal caso, parleremo prima con lei. Se lei è la persona offesa, le faremo ulteriori domande. Ad esempio, le domanderemo se vuole essere informato/a sul caso che la riguarda. Lei ha l'obbligo di rispondere a tutte le domande.
- Qualora non dovesse capire una domanda, ce lo comunichi.
- Lei ha l'obbligo di dire la verità sui fatti e le circostanze oggetto della sua denuncia-querela.
- Nel verbale riportiamo ciò che lei dichiara e potrà leggere se vi abbiamo riportato tutto correttamente. Possiamo anche leggerle a voce alta



quanto riportato nel verbale. Lei firmerà il verbale qualora sia d'accordo con il suo contenuto. Dopo aver apposto la sua firma non potrà più modificare quanto dichiarato. A questo punto la sua denuncia-querela è definitiva, ma può sempre integrarla.

- Ad esempio, alcuni suoi beni sono stati danneggiati o lei ha riportato delle ferite? Oppure ha subito un danno psicologico perché è sotto shock
- o spaventato/a? Ce lo comunichi quando presenta la sua denuncia-querela. Spesso è possibile domandare un risarcimento danni all'autore del reato. Pertanto è fondamentale che tali danni siano riportati nella denuncia-querela.
- bisogno dei suoi riferimenti di contatto per tenerla informata. Qualora dovesse traslocare o cambiare numero di telefono o e-mail, la preghiamo di comunicarcelo.
- Le forniremo una copia della sua denuncia-querela o l'attestazione della sua ricezione. Possiamo fornirle l'attestazione in olandese, inglese, tedesco o francese. Desidera ricevere l'attestazione in un'altra lingua? In tal caso può richiedere un(a) interprete.

4. Dopo aver presentato denuncia-querela

È possibile ritirare la denuncia-querela in un secondo momento?

Si è pentito/a di aver presentato una denuncia-querela? Oppure ha paura? Desidera ritirarla? Non è possibile. Tuttavia, può recarsi al commissariato di polizia che l'ha ricevuta e riferire agli agenti cosa succede. La polizia ne discuterà con il procuratore olandese il quale deciderà cosa ne sarà della sua denuncia-querela e della successiva indagine.

Cosa facciamo con la sua denuncia-querela?

Utilizziamo la sua denuncia-querela per rintracciare l'autore del reato e per decidere come impiegare gli agenti. In presenza di indizi sufficienti, avvieremo un'indagine. Potremmo farle ulteriori domande.

Privacy

Se lei è la persona offesa-vittima di reato, siamo autorizzati a inoltrare i suoi dati a *Slachtofferhulp Nederland* che quindi la contatterà. Se non è



d'accordo, può comunicarcelo e ne prenderemo nota.

Slachtofferhulp Nederland non può cedere i suoi dati a terzi. Qualora la polizia olandese dovesse trovare la persona sospettata del reato, anche l'avvocato di quest'ultima riceverà la denuncia-querela da lei presentata, per poter preparare la difesa.

Indagine della polizia olandese

In seguito alla sua denuncia-querela avvieremo un'indagine e la terremo informata sugli sviluppi, eventualmente anche di persona. In altri casi, la informeremo per iscritto o potrà cercare da sé le informazioni al riguardo consultando la sua pagina personale su politie.nl. In caso di reati quali il furto e l'aggressione la terremo al corrente sull'evoluzione dell'indagine. Per domande sugli sviluppi legati al caso che la riguarda, può telefonare alla polizia o al Pubblico Ministero olandese.

In taluni casi, non avviamo alcuna indagine oppure interrompiamo l'indagine senza aver arrestato l'autore del reato. A volte abbiamo poche informazioni a nostra disposizione e non possiamo rintracciare l'autore del reato. Qualora dovessimo decidere di non avviare un'indagine o di interrompere l'indagine avviata glielo faremo sapere e le spiegheremo le ragioni.

Non è d'accordo? In tal caso, può scrivere al procuratore olandese o presentare ricorso dinanzi alla Corte d'Appello olandese. Nel comunicato della polizia le sarà spiegato cosa fare. *Slachtofferhulp Nederland* potrà aiutarla al riguardo.

5. Il processo penale

Abbiamo arrestato una persona sospettata del reato.

Se le abbiamo comunicato che l'avremmo informata sullo svolgimento dell'indagine, sarà il Pubblico Ministero olandese a contattarla e a comunicarle cosa succederà, se ci sarà un processo e quando, e quali sono i suoi diritti. Lei ha il diritto di richiedere informazioni allo sportello *Slachtofferloket* della polizia olandese in merito alla sua denuncia-querela, all'indagine e all'eventuale processo penale. Le informazioni di contatto sono disponibili sul sito www.politie.nl/slachtoffer. Se il procuratore olandese decide di non dare seguito alla sua denuncia-querela glielo comunicheremo unitamente alle sue motivazioni, e le diremo cosa deve fare qualora lei non fosse d'accordo con questa decisione.

Desidera parlare con l'autore del reato?

Le persone offese non sempre desiderano parlare con la persona sospettata o riconosciuta come autore del reato. Lei può anche decidere di scrivere a quest'ultima una lettera. *Slachtofferhulp Nederland* può indirizzarla verso organizzazioni che possono assisterla nel contattare la persona sospettata o riconosciuta come autore del reato, non prima di domandare alla stessa se a sua volta accetta di entrare in contatto con lei. In caso affermativo, lei potrà stabilire il contatto richiesto.

Ha subito danni in seguito al reato?

- In caso di danni, dovrà contattare immediatamente la sua assicurazione, la quale molto probabilmente le domanderà di trasmetterle la denuncia-querela. Può inviare una copia della denuncia-querela o dell'attestazione della sua ricezione. Si ricordi di conservare gli originali.
- Abbiamo arrestato l'autore del reato? Il procuratore o il giudice olandese possono decidere che l'autore del reato deve pagare i danni, ad esempio il risarcimento dei suoi beni distrutti o rubati, eventuali spese mediche o la perdita di reddito da lei patita. A tal fine riceverà un modulo da parte del Pubblico Ministero olandese. Se entro otto mesi dalla decisione del procuratore o del giudice olandese non avrà ancora ricevuto l'intero importo dovutole, la CJIB (Agenzia centrale di riscossione dei crediti generati dall'attività giudiziaria) potrà pagare (una parte) di tale importo.
- Lei è la persona offesa-vittima di reato aggravato da violenza? Oppure il/la suo/a compagno/a, figlio/a o padre è stato assassinato? *Schadefonds Geweldsmisdrijven* (Fondo per le persone offese da reati violenti) può offrirle un risarcimento. Per maggiori informazioni consulti www.schadefonds.nl oppure telefoni al numero 070 - 414 20 00 (nazionale) di *Schadefonds*.

Abbiamo trovato i suoi beni.

Cosa succede se troviamo i beni che le sono stati rubati? Nella maggior parte dei casi le vengono restituiti, tuttavia la procedura è lunga.

- Se l'autore del reato glieli vuole restituire, lei potrà venire a ritirarli presso la stazione di polizia.
- Se l'autore del reato non glieli vuole restituire, lei può richiederne la restituzione al procuratore olandese, che le comunicherà quando potrà ritirarli.
- Se i suoi beni sono stati sequestrati come prova per il processo penale, lei ha il diritto di sapere dove sono e se le verranno restituiti.
Slachtofferhulp Nederland potrà aiutarla in merito alla loro restituzione. Troverà maggiori informazioni sul sequestro dei beni sul sito del Pubblico Ministero olandese.

Quali sono i miei diritti in un processo penale?

- Se desidera prendere visione dei documenti del fascicolo del processo penale, può domandarlo al procuratore olandese. Inoltre, può richiedere di aggiungere dei documenti al fascicolo del processo che la riguarda. A tal fine può ricevere assistenza da un avvocato di *Slachtofferhulp Nederland*.
- Lei è la persona offesa-vittima di un reato grave o un familiare della persona offesa ed è stata fissata un'udienza penale? Durante l'udienza lei può parlare di ciò che desidera, ad esempio della pena che ritiene debba essere comminata all'imputato o delle conseguenze del

reato da lei patite. In taluni casi può richiedere prima dell'udienza un colloquio con il procuratore olandese. Un avvocato di *Slachtofferhulp Nederland* può aiutarla a prepararsi al riguardo.

- Se lo desidera, il procuratore olandese la terrà informata sull'eventuale congedo, rilascio o sull'eventuale fuga della persona sospettata o riconosciuta come autore del reato.

Chi paga le sue spese?

Se lei è testimone in un processo penale, e deve sostenere dei costi, quali le spese di viaggio o le perdite conseguenti all'assenza dal luogo di lavoro per recarsi a testimoniare, può richiederne il rimborso all'autorità competente. Troverà maggiori informazioni al riguardo sull'atto di citazione o sulla convocazione.

Numeri di telefono importanti

Emergenze 112

Soffre di sordità, è ipoudente oppure presenta difficoltà di linguaggio?

Utilizzi il servizio e-sms (previa registrazione) oppure l'app 112NL.

Per maggiori informazioni consulti il sito politie.nl/contact

Eventi non urgenti

Polizia olandese: 0900 – 8844 (nazionale)

Denunciare un reato in forma anonima

0800 - 7000 (nazionale)

Slachtofferhulp Nederland – Centro di supporto e ascolto per le persone offese-vittime di reato, sinistro stradale o evento catastrofe

0900 - 0101 (nazionale)

www.slachtofferhulp.nl

Desidera maggiori informazioni sui suoi diritti in quanto persona offesa?

www.politie.nl/slachtofferrechten

Guida online per le persone offese-vittime di reato, sinistro stradale, errore medico o furto

www.slachtofferwijzer.nl

Pubblico Ministero Paesi Bassi

www.om.nl

Siti web

www.politie.nl

www.politie.nl/slachtoffer

www.slachtofferhulp.nl

www.om.nl

www.slachtofferwijzer.nl

www.mijnslachtofferzaak.nl

www.schadefonds.nl

www.vooreenveiligthuis.nl

www.centrumseksueelgeweld.nl

www.perspectiefherstelbemiddeling.nl

www.meldmisdaadanoniem.nl

www.politiekeurmerk.nl

www.rechtsbijstand.nl

www.rechtspraak.nl

www.rijksoverheid.nl

www.juridischloket.nl

www.verlorenofgevonden.nl

Assistenza e informazioni

Numero di emergenza 112

Soffre di sordità o ipoacusia, o ha problemi di linguaggio?

Utilizzi l'e-sms (dopo la prima registrazione) o la app 112NL.

Per ulteriori informazioni visita il sito politie.nl/contact

Nessuna emergenza?

Chiami la Polizia

0900 - 8844

Informazioni e denunce

0900 - 8844

Linea diretta per segnalazioni

0800 - 6070

Segnalazioni reati in anonimo

0800 - 7000

politie.nl

